

THAY LỜI TỰA

Bản Phạn **Bát Nhã Lý Thú Bách Ngũ Thập Tụng** (Prajñā-pāramitā-naya-sata-pañcā-satikā) gồm một trăm năm mươi bài Tụng, ghi nhận việc Đức Phật vì các vị Bồ Tát nói nhóm Pháp Môn **Bát Nhã Lý Thú Thanh Tịnh** thâm sâu vi diệu của tất cả các Pháp. Bản này tương đương với phẩm thứ mười “**Bát Nhã Lý Thú Phần**, một quyển” của **Đại Bát Nhã Ba La Mật Đa Kinh** (Mahā-prajñāpāramitā-sūtra) gồm 600 quyển.

_ Đời Đường, bản dịch của Ngài **Bồ Đề Lưu Chí** (Bodhi-ruci) là **Thật Tướng Ban Nhược Ba La Mật Kinh**

Bản dịch của Ngài **Kim Cương Trí** (Vajra-bodhi) là **Kim Cương Đỉnh Du Già Lý Thú Bát Nhã Kinh**

Bản dịch của Ngài **Bất Không** (Amogha-vajra) là **Đại Lạc Kim Cương Bất Không Chân Thật Ma Ma Gia Kinh**

_ Đời Tống, bản dịch của Ngài **Thi Hộ** (Dānapāla) là **Biển Chiếu Bát Nhã Ba La Mật Kinh**

Các bản Kinh này đều có một quyển, cùng với Hội thứ mười này có chung một bản Phạn và thường được gọi tắt là **Bát Nhã Lý Thú Kinh** (Prajñā-pāramitā-naya-sūtra)

Nhóm **Pháp Uyên Châu Lâm** với **Khai Nguyên Thích Giáo Lục** ghi chép bản Phạn ấy gồm ba trăm bài Tụng.

Đến **Nguyên Pháp Bảo Khám Đồng Tổng Lục**, quyển một lại nói Hội này hiện còn lưu trữ được bản Phạn tương đồng, đều có một trăm năm mươi bài Tụng.

Trong quá trình hoằng dương Mật Giáo, Ngài **Bất Không** (Amogha-vajra) đã giải thích bản Kinh này qua một Bộ Kinh gồm hai quyển là “**Đại Lạc Kim Cương Bất Không Tam Muội Gia Bát Nhã Ba La Mật Đa Lý Thú Thích Kinh**” nhằm nhấn mạnh rằng Trí Tuệ Bát Nhã chính là nền tảng cơ bản để xây dựng Mật Giáo, nếu không thấu triệt được điều này thì Mật Pháp sẽ trở thành **Pháp Thuật** phù phiếm của Thế Gian.

Ngoài ra Ngài **Bất Không** cũng phiên dịch một số Kinh Quỹ liên quan đến **Bát Nhã Lý Thú Kinh** nhằm giúp cho người học hiểu sâu rộng hơn về Mật Giáo là:

_ **Bát Nhã Ba La Mật Đa Lý Thú Kinh Đại Lạc Bất Không Tam Muội Chân Thật Kim Cương Tát Đỏa Bồ Tát Đẳng Nhất Thập Thất Thánh Đại Mạn Đà La Nghĩa Thuật**, một quyển

_ **Đại Lạc Kim Cương Tát Đỏa Tu Hành Thành Tựu Nghi Quỹ**, một quyển

_ **Kim Cương Đỉnh Thắng Sơ Du Già Trung Lược Xuất Đại Lạc Kim Cương Tát Đỏa Niệm Tụng Nghi**

_ **Kim Cương Đỉnh Phổ Hiền Du Già Đại Giáo Vương Kinh Đại Lạc Bất Không Kim Cương Tát Đỏa Nhất Thiết Thời Phương Thành Tựu Nghi**

_ **Kim Cương Đỉnh Du Già Tha Hóa Tự Tại Thiên Lý Thú Hội Phổ Hiền Tu Hành Niệm Tụng Nghi Quỹ**

_ **Kim Cương Đỉnh Thắng Sơ Du Già Phổ Hiền Bồ Tát Niệm Tụng Pháp**

_ **Phổ Hiền Kim Cương Tát Đỏa Lược Du Già Niệm Tụng Nghi**

_ **Kim Cương Đỉnh Du Già Kim Cương Tát Đỏa Ngũ Bí Mật Tu Hành Niệm Tụng Nghi Quỹ**

Nay trong sự phát triển của Mật Giáo tại Việt Nam, với tinh thần tham cứu cầu học nên tôi đã cố gắng phiên dịch tất cả bản Kinh trên, đồng thời đưa thêm phần soạn dịch về **Lý Thú Hội** là một trong chín Hội của **Kim Cương Giới Mạn Đồ La** nhằm có thể trợ giúp phần nào cho những người tìm hiểu nghĩa thú tu hành của Mật Giáo.

Điều không thể tránh khỏi là các bản dịch này vẫn còn nhiều sự thiếu sót. Ngưỡng mong chư vị Cao Tăng Đại Đức, các Bậc Long Tượng của Mật Giáo hãy rũ lòng Từ Bi giúp cho bản ghi chép này được hoàn hảo hơn.

Hết thầy Công Đức có được trong tập ghi chép này, con xin hồi hướng đến Hương Linh của Thân Phụ (**Nguyễn Vũ Nhan**), Thân Mẫu (**Vũ Thị Ni**) là hai bậc ân nhân đầu tiên của con.

Con xin chân thành hồi hướng mọi Công Đức có được đến các Thầy **Thích Quảng Trí, Thích Pháp Quang** là các bậc Thầy luôn theo dõi và thúc đẩy con tìm học Mật Giáo cho chính đúng.

Tôi xin chân thành cảm ơn nhóm Phật Tử của **Đạo Tràng Phổ Độ** đã hỗ trợ phần vật chất cho tôi trong thời gian soạn dịch Kinh Điển.

Tôi cũng xin cảm ơn người bạn đường Ngọc Hiếu (**Vũ Thị Thanh Hà**) đã và luôn cam chịu mọi sự khó khăn trong cuộc sống để hỗ trợ cho tôi an tâm tìm hiểu Giáo Pháp Giải Thoát của Đấng Phật Đà.

Nguyện xin Tam Bảo và các vị Hộ Pháp hãy ban rải Thần Lực giúp cho các bậc ân nhân của con với tất cả chúng hữu tình mau chóng tránh được mọi lỗi lầm, thực chứng được Chính Pháp Giải Thoát.

Mùa Thu năm Canh Dần (2010)
HUYỀN THANH (**Nguyễn Vũ Tài**) kính ghi